

EL AGRICULTOR PUERTORRIQUENO

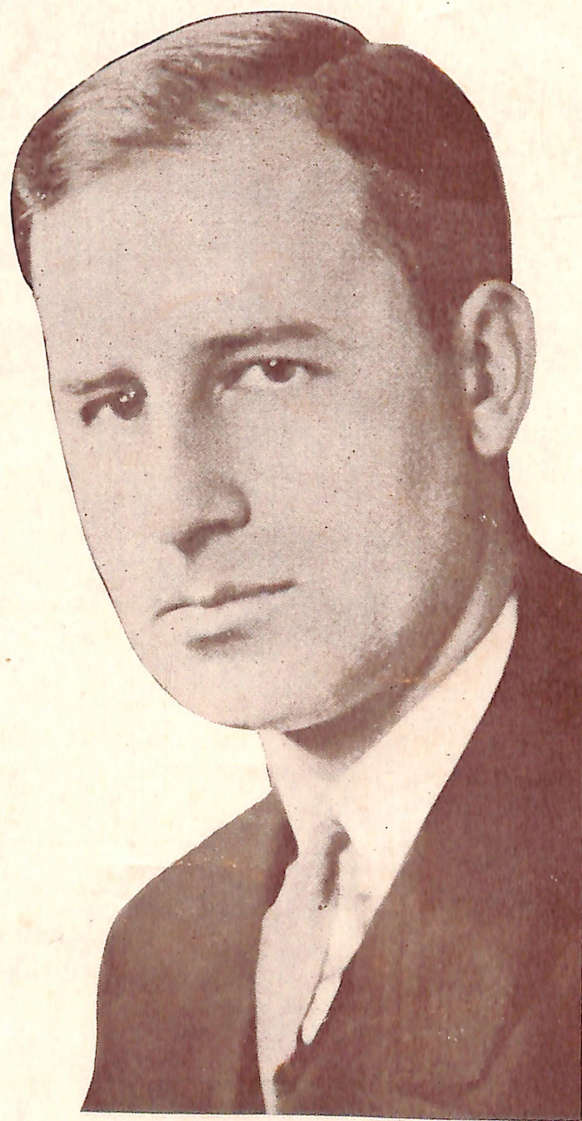
REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION DE AGRICULTORES DE PUERTO RICO

AÑO X VOL. XIV.

San Juan, Puerto Rico, Mayo de 1934.

No. 5



Mr. Miles H. Fairbank

Gerente en Puerto Rico de la Corporación de Crédito para la Producción y del Banco Federal de Cooperativas, de cuyas activas gestiones para organizar las Asociaciones de Crédito de la Isla nos ocupamos hoy. (Vea nuestro editorial y biografía del Sr. Fairbank).

COLECCION PUERTORRIQUENA
NO SE PRESTA FUERA DE LA SALA



! DIEZ AÑOS !

El día 24 de Junio cumple la Asociación de Agricultores de Puerto Rico diez años de vida, en el transcurso de los cuales ha librado más de cien batallas en defensa de la clase más digna de consideración en nuestro país, porque son los agricultores para nuestro pueblo lo que el corazón para el cuerpo, organismo generador de vitalidad y de energías que imprime movimiento a todas las demás manifestaciones de la vida económica social de Puerto Rico.

Muchos y valiosos triunfos se ha apuntado la Asociación en su empeño por evitar que la agricultura, base de nuestro bienestar económico, siga siendo ignorada y los asuntos de los agricultores tratados con indiferencia.

La experiencia de estos diez años de luchas ha demostrado hasta la saciedad que el bienestar de los agricultores debe ser labrado por ellos mismos al través de su organización. Estamos en la hora culminante de la *organización*. El Agricultor que no responda al imperativo de esta hora se quedará rezagado, como algo a quien todo el mundo señale con indiferencia y mire con menosprecio.

La implantación de las medidas de rehabilitación económica y de las leyes del Nuevo Trato requieren *organización* y hacen imperiosa la necesidad de mejorar los servicios que a la agricultura del país ha venido prestando la ASOCIACION DE AGRICULTORES.

Para mejorar estos servicios necesitamos su cooperación moral y económica. Unase a la Asociación de Agricultores de Puerto Rico. Apartado 788, San Juan.

Fundadores: MANUEL GONZALEZ QUIÑONES P. MORALES CABRERA RAFAEL Ma. GONZALEZ Precio de Suscripción Anual: \$2.00 En el Exterior: \$3.00	EL AGRICULTOR PUERTORRIQUEÑO FUNDADA EN 1926 REVISTA MENSUAL ILUSTRADA	Director-Administrador MANUEL GONZALEZ QUIÑONES Anuncios: LUIS F. VELAZQUEZ Apartado 788 — San Juan
---	---	--

Organo Oficial de la Asociación de Agricultores de Puerto Rico

AÑO X VOL. XIV.

San Juan, Puerto Rico, Mayo de 1934.

No. 5

Entered as second class matter January 9, 1926, at Post Office at San Juan, P. R., under Act of March 3, 1879.

EDITORIAL

Organizando el Crédito Rural

Honramos hoy nuestra portada con el retrato de Mr. Miles H. Fairbank, Gerente en Puerto Rico del Banco Federal de Cooperativas, y de la Corporación de Créditos para la Producción, cuyas activas gestiones en pro de la organización de Asociaciones de Crédito para la producción agraria en nuestra Isla constituyen la nota más saliente de la actualidad agrícola.

Las entidades que representa el señor Fairbank forman parte de un sistema coordinado de instituciones de crédito, gobernadas por la Administración de Créditos Rurales.

El establecimiento en Puerto Rico de estas instituciones de crédito que están operando ya con reconocida eficiencia en los Estados Unidos, y que vienen a prestar gran ayuda a nuestros agricultores, especialmente en estos momentos en que, so pretexto de las leyes federales restrictivas de la producción de azúcar y otros productos, se están cerrando las puertas del crédito refaccionario, constituye un gran paso de avance para el desenvolvimiento de la agricultura puertorriqueña y para el fomento del sistema cooperativo que con tanto éxito viene funcionando en países más adelantados que el nuestro en su organización agraria.

Los beneficios de estas instituciones no pueden conseguirse sin la adecuada organización de los agricultores en Asociaciones de Crédito, pues las leyes que las gobiernan así lo requieren, siendo la intención del Congreso al formular estas leyes el desarrollar entre los agricultores el espíritu colectivo, la acción cooperativista, mediante la cual es posible producir, vender y comprar con el mayor

margen de beneficio para el individuo. Y aunque no falta quien niegue esta verdad, amparándose en los fracasos obtenidos con la mayoría de las escasas cooperativas que se han logrado organizar en Puerto Rico, sin embargo, se ha comprobado que la culpa no es del sistema sino de las deficiencias de las propias organizaciones y de nuestra falta de experiencia.

Pero no debe perderse de vista que estos mismos fracasos fueron experimentados al principio por los agricultores norteamericanos y hoy puede decirse que es aquél uno de los países donde existe mayor número de cooperativas agrícolas funcionando con éxito, entre ellas 1,700 cooperativas de consumo, que proveen a los agricultores de abonos, insecticidas, gasolina, seguros, etc.

Tenemos ahora la ventaja de que podemos aprovechar la experiencia de los agricultores americanos, y aún nuestra escasa experiencia, para levantar instituciones sólidas que aseguren la deseada eficiencia de sus servicios a nuestras comunidades agrícolas; y, para gran fortuna nuestra, el hombre que la Administración de Créditos Rurales nos ha enviado aquí para dirigir el Banco de Cooperativas y la Corporación de Crédito para la Producción, que han de estimular el desarrollo de asociaciones agrarias para la producción y venta de los frutos de nuestro suelo, es un hombre de vasta experiencia en el ramo, y quien, antes de venir a Puerto Rico, ha sido agricultor, agente agrícola y líder de organizaciones agrarias en Maryland, en cuyas posiciones ha podido acumular vastos conocimientos de las necesidades, angustias e inquietudes de los que labran la tierra, y de ahí que ha-

yamos observado en Mr. Fairbank al hombre que actúa sin vacilaciones tan pronto como llega a nuestro país y se orienta con respecto a las condiciones de nuestra agricultura, y con paso firme, con una rapidez que asombra, echando a un lado esa irritante lentitud en la tramitación que los americanos llaman "red tape", tiene ya constituidas asociaciones de crédito para la producción que cubren toda la extensión territorial de Puerto Rico, y cuyos saludables efectos en la economía de la Isla vamos a empezar a sentir muy en breve.

Nos complacemos en publicar en este mismo número algunos datos biográficos de Mr. Miles H. Fairbank, conjuntamente con un statement suyo explicando su vasto plan de extensión de las facilidades del crédito agrícola a toda la Isla que ocupa la atención preferente de los agricultores en estos momentos.

DATOS BIOGRAFICOS DE MR. MILES H. FAIRBANK.

Mr. Miles H. Fairbanks es un hombre de una personalidad simpática, de modales finos y de un trato agradable. Cuenta 38 años de edad y es natural del Estado de Maryland, siendo nacido y criado en una finca propiedad de sus padres. Recibió su instrucción primaria en las escuelas públicas y a los 16 años trabajó para una compañía de ferrocarriles y mientras tanto dedicaba las noches al estudio de la Ingeniería. A los 19 años volvió a dedicarse a la agricultura en una finca arrendada con cabida de 200 cuerdas. Más tarde editó el periódico agrario "Maryland Farmer", siendo nombrado a los 22

años Agente Agrícola de Condado en el Servicio de Extensión Agrícola de la Universidad de Maryland. Tres años más tarde fué ascendido al cargo de Director de Organización y Publicidad de la Federación de Juntas Agrarias del Estado de Maryland, de cuya entidad fué más tarde Secretario-Tesorero.

Estudió leyes en Maryland e Indiana y fué admitido al Bar de Abogados en 1931.

Ayudó a organizar la Asociación

cooperativa de Ventas de Ganado del Este y fué Secretario del Consejo consultivo por el Estado de Maryland. Fué también Secretario-Tesorero de la Cooperativa de Productores de Lana de la Federación Agraria de Maryland y miembro de la Junta de Directores de la Compañía de Seguros mutuos contra accidentes de Automóviles de dicha Federación Agraria.

Fué director y miembro del Comité de Préstamos de la Corporación Re-

gional de Crédito Agrícola de Baltimore y designado por el Gobernador Ritchie Secretario del Comité de Conciliación de las Deudas Agrícolas de Maryland, habiendo renunciado éstos últimos cargos en febrero de este año para aceptar la gerencia en Puerto Rico de la Corporación de Crédito para la Producción y del Banco Federal de Cooperativas.

Una Feria Exposición

Con gran actividad se viene organizando una gran Feria Exposición que tendrá lugar desde el 22 de junio al 8 de julio próximos en los terrenos anejos a la Liga de Pelota del Escambrón, frente al Parque Muñoz Rivera en Puerta de Tierra.

Se ha constituido una corporación denominada "Insular Industrial & Agricultural Exposition Inc., empresa organizadora de dicha Feria, cuyos edificios están siendo construídos con rapidez y con una apariencia reveladora de que dicho acto ha de resultar atra-

yente y sugestivo.

Según informan sus organizadores, en dichos edificios se llevarán a cabo exhibiciones de carácter Industrial, Comercial, Agrícola, Artístico, Informativo, Científico y Cultural y para darle mayor atractivo habrá diversiones de todo género, complementado por una iluminación ad hoc que harán de la feria, durante las horas de la noche, un espectáculo maravilloso.

La Feria coincidirá con la visita a la Isla del Presidente Róosevelt, y el discurso de inauguración estará a cargo

del Gobernador Winship.

Los agricultores, ganaderos, avicultores y las empresas que se dedican a las industrias agrícolas tienen oportunidad de exhibir sus productos haciendo una demostración de los progresos de Puerto Rico en este órden.

Las oficinas de la Corporación organizadora de la Feria, que preside Don Rafael San Millán, están situadas en el apartamento 606 del Edificio González Padín, a donde deben dirigirse las personas interesadas en exhibiciones y espectáculos en dicha feria.

SHERWIN-WILLIAMS

PINTURAS-BARNICES-ESMALTES DE ALTA CALIDAD-PRODUCTOS QUIMICOS etc.

SWP

PINTURA PARA USO GENERAL
DE COLORES INALTERABLES

Flat-Tone

PINTURA SIN BRILLO-ACABADO
DE SEDA-PARA INTERIORES

**STUCCO
AND CONCRETE PAINT**

EL ACABADO PERFECTO
PARA PAREDES DE CONCRE-
TO EXPUESTAS A LA INTEN-
PERIE ~ ~ ~ ~ ~

Metastatic

PINTURA ESPECIAL, PROTECTORA
DE SUPERFICIES METÁLICAS

ENAMELOID

EL ESMALTE DECORATIVO DE
MODA PARA EMBELLECE-
SUS MUEBLES ~ ~ ~ ~ ~

KROMIC METAL PRIMER

PINTURA PARA IMPRIMACION
DE SUPERFICIES METÁLICAS

FLO-LAC

EL TINTE BARNIZ PARA
~ MILES DE USOS ~

FLO-WAX

UNA CERA EN FORMA LIQUIDA
PARA DAR A LOS PISOS
EL BRILLO DE UN ESPEJO



**CUBREN
LA
TIERRA**

ESTA ES LA MARCA QUE
PROTEJE
LA BUENA CALIDAD DE NUESTROS PRODUCTOS

Los Muchachos,

SUCS. DE A. MAYOL & CO.

SAN JUAN, PUERTO RICO.

Los Agricultores de Puerto Rico tienen en la actualidad facilidades para obtener Créditos Refaccionarios

El Sr. Fairbank organizará a los agricultores del distrito sur en Ponce, completando esta última Asociación el plan general para toda la isla.

Con el establecimiento en la Isla de la Production Credit Corporation como una unidad de la Administración de Créditos Agrícolas con el fin de dar facilidades de créditos refaccionarios a los agricultores de Puerto Rico, el Sr. Miles H. Fairbank, a cargo de este trabajo, ha dedicado sus esfuerzos y los de su oficina durante los últimos tres meses a la organización de asociaciones de crédito para producción entre los agricultores de Puerto Rico.

De acuerdo con la Ley de Créditos Agrícolas de 1933, la Production Credit Corporation organiza a los agricultores en grupos, a fin de que éstos puedan incorporarse en Asociaciones de Créditos para Producción y a la vez les facilita el capital social necesario, suscribiéndose a las acciones de la clase A (preferidas), emitidas por estas Asociaciones Locales de Crédito. Bajo este plan, los agricultores son los administradores de sus Asociaciones Locales, suscribiéndose a las acciones de la Clase B emitidas, que son las que tienen el poder del voto, pero no es necesario que ellos hagan esto hasta que no se conviertan en prestatarios y en esta forma las acciones pueden ser compradas con parte del producto del préstamo refaccionario concedido al agricultor.

Los primeros pasos se dieron en Puerto Rico, de acuerdo con el Sr. Fairbank, con el fin de analizar cuidadosamente la situación aquí, teniendo en cuenta especialmente el problema agrícola general de Puerto Rico, y con ese propósito en mente el Sr. Fairbank invirtió gran parte del tiempo viajando por la Isla y conferenciando con los agricultores importantes de los varios distritos y aquellas personas interesadas en el desarrollo económico de Puerto Rico.

El plan, tal como se ha desarrollado, ha probado que los intereses de los agricultores de la isla estarían mejor servidos organizando una asociación insular de crédito para tabaco, una para fruta y seis asociaciones de distrito para el financiamiento de caña de azúcar y otros productos.

La primera organización aprobada por Washington fué la Asociación de

Crédito para Producción de los Cosecheros de Café, con oficina principal en Ponce y \$150,000 de capital social. Esta organización ha terminado todos los arreglos para empezar a hacer sus negocios y comenzará la próxima semana a recibir las solicitudes de préstamo de los cafeteros.

La Asociación de Crédito para Producción de los Cosecheros de Tabaco, con un capital social de \$400,000, ha sido aprobada y esta organización estará funcionando, de acuerdo con el Sr. Fairbank, con suficiente anticipación para financiar adecuadamente la próxima cosecha.

La Asociación de Créditos para Producción de los Fruteros de Puerto Rico, con un capital social de \$200,000, ha sido aprobada también, habiendo establecido su oficina en el Edificio Ochoa en San Juan, y empezará a recibir solicitudes de préstamos para frutas dentro de las próximas semanas.

De las seis Asociaciones de Distrito organizadas para financiar el cultivo de la caña de azúcar, una de éstas cubrirá el territorio nordeste, abarcando los siguientes pueblos: Dorado, Toa Alta, Naranjito, Toa Baja, Bayamón, Guaynabo, San Juan, Río Piedras, Trujillo Alto, Carolina, Loíza, Río Grande, Luquillo, Fajardo, Ceiba y Comerío. Esta Asociación, con un capital social de \$200,000, ha sido aprobada y abrirá su oficina en San Juan el día primero de junio próximo. La segunda Asociación, conocida como la Asociación de Créditos para Producción del Norte Central, con un capital social de \$150,000, y con oficina principal en Manatí, abrirá también su oficina en esta última población en junio primero próximo. Esta Asociación comprende los municipios de Lares, Arecibo, Utuado, Barceloneta, Ciales, Vega Baja, Morovis, Vega Alta, Corozal y Manatí. La Asociación del Noroeste, con un capital social de \$200,000 ha sido aprobada y el señor Fairbank ha convocado a sus directores para una reunión que ha de celebrarse el próximo martes 29 de mayo, para iniciar los negocios de dicha institución. Esta Asociación comprende los municipios de Rincón, Aguada, Aguadilla, Moca, Isabela, San Sebastián, Quebradillas, Camuy y Hatillo. La Asociación de Préstamos para Producción del suroeste, con un capital social de \$200,000 y oficina principal en Maya-

guez, abarca los municipios de Añasco, Las Marías, Mayaguez, Maricao, Hormigueros, San Germán, Sábana Grande, Cabo Rojo y Lajas; y la Asociación del Centro Oriental, con un capital de \$200,000 y oficina principal en Caguas, ambas acaban de organizarse y los documentos han sido enviados a Washington para ser aprobados. Esta última comprende los municipios de Cayey, Cidra, Aguas Buenas, Caguas, Gurabo, Juncos, San Lorenzo, Las Piedras, Yabucoa, Humacao, Naguabo y Vieques.

De acuerdo con el señor Fairbank, estas dos últimas Asociaciones podrán empezar sus negocios dentro de las próximas semanas. La última de las Asociaciones de Distrito se organizará en el sur de Puerto Rico con oficina en Ponce, abarcando los municipios de Guánica, Yauco, Adjuntas, Guayanilla, Peñuelas, Ponce, Juana Díaz, Villalba, Orocovis, Coamo, Santa Isabel, Barranquitas, Aibonito, Salinas, Guayama, Arroyo, Patillas y Maunabo. Entonces los agricultores de Puerto Rico tendrán organizado un sistema bancario cooperativista completo para refacción de toda la isla, y para lo cual la Production Credit Corporation se habrá suscrito con, y pagado aproximadamente, dos millones de dólares, con los cuales y a través del redescuento concedido por el Banco Federal de Créditos Intermedarios, hará posible que los agricultores obtengan de tres a cinco veces esta cantidad en préstamos refaccionarios.

Uno de los aspectos más importantes dentro de este sistema es, que de acuerdo con la ley, las Asociaciones Locales no pueden cargar a sus socios un interés en exceso del 3 por ciento sobre el tipo de descuento que carga a la asociación el Banco Federal de Créditos Intermedarios y el cual en la actualidad es de 3½ por ciento. Esto significa que el agricultor pagará a su Asociación de Crédito el 5½ por ciento por el dinero que tome a préstamo.

“Creemos”, nos ha dicho el señor Fairbank, “que la organización de Asociaciones de Créditos para Producción en Puerto Rico bajo este plan, ofrecerá la oportunidad a los agricultores de la isla que ellos habían deseado por mucho tiempo, y sinceramente creemos que estas organizaciones serán un factor importantísimo que contribuirá al éxito de Puerto Ri-

co, porque también es nuestro propósito cooperar en el desarrollo de un plan inteligente de mercados con un movimiento paralelo al iniciado para la organización de Asociaciones de Créditos para Producción”.

“Por conducto del Banco de Cooperativas, que es otra división de la Administración de Créditos Agrícolas, es nuestro propósito facilitar ayuda económica a instituciones cooperativas, tal como lo autoriza la Ley de Créditos Agrícolas.”

El señor Fairbank se ha expresado en términos muy encomiásticos y alabado el alto espíritu cooperativista de los agricultores de Puerto Rico y la sinceridad de propósito de sus líderes. “He notado”, dijo, “que los agricultores de Puerto Rico no son diferentes a los agricultores de cualquier otro sitio y sus líderes son tan sinceros y tan inteligentes como los líderes agrícolas de cualquier sección en los Estados Unidos. Es, desde luego, de sentirse que debido a no haber estado nuestros agricultores en un contacto más directo con el movimiento cooperativista en el Continente, no hayan podido beneficiarse de la experiencia

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y COMERCIO

División de Comercio

NOTA OFICIAL

Abril 30, 1934.

En relación con la participación de Puerto Rico en la Feria Un Siglo de Progreso, de Chicago, cuya participa-

ción estará a cargo y bajo la supervisión del Departamento de Agricultura y Comercio, se informa a aquellas personas, firmas o entidades interesadas en exhibir objetos de valor histórico o artístico, o cualquiera otro artículo de interés, que deberán comunicarse con la División de Comercio del Departamento de Agricultura y Comercio en solicitud de detalles sobre la forma de enviar dichos artículos para ser exhibidos, así como las condiciones bajo las cuales han de exhibirse.

de aquellos agricultores, pero por lo menos tendremos la oportunidad de beneficiarnos de los errores que han sido sometidos, de modo que podamos esperar que el movimiento cooperativista entre los agricultores de Puerto Rico, especialmente en cuanto se refiere al financiamiento agrícola, tendrá éxito en el futuro.”

El señor Fairbank estuvo presente en una importante asamblea de agricultores de frutos menores en Ponce el domingo 27 de mayo discutiendo las ventajas de organizar una cooperativa de ventas para frutos menores.

En cuanto a la parte comercial e industrial, aquellas firmas o personas deseadas de ampliar la demanda de sus productos deben tener en cuenta que al exhibirlas deben estar preparados para hacer frente a la posible demanda que se obtenga con motivo de tales exhibiciones.

La División de Comercio suministrará todos los detalles que sean necesarios para exhibir estos productos en Chicago.

Agustín Rivero Chaves

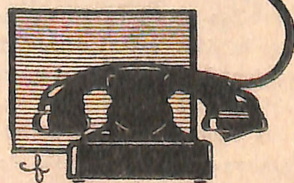
Sub Comisionado de Comercio.



POR
TELÉFONO
LAS MILLAS
SE MIDEN
EN MINUTOS

*La distancia
más corta en-
tre dos puntos
es la Larga
Distancia*

USE LARGA DISTANCIA



PORTO RICO TELEPHONE COMPANY

La Asociación de Agricultores Somete un Memorandum

Al comité integrado por Chardón, Menéndez Ramos y Fernández García.

Los señores José L. Pesquera y Antonio R. Matos redactaron y sometieron el siguiente memorándum a nombre de la Asociación de Agricultores al comité especial constituido en Washington por los señores Rafael Menéndez Ramos, Carlos E. Chardón y R. Fernández García, quienes actúan como asesores de la Administración federal en los planes de alivio para Puerto Rico:

“Uno de los principales problemas con que se confronta la agricultura de Puerto Rico consiste en que todavía sigue las mismas prácticas de tiempos ya pasados, puesto que los agricultores siguen luchando para vender sus productos en competencia entre ellos mismos y permitiendo que los especuladores e intermediarios obtengan ganancias irrazonables entre la finca y el consumidor. Esta competencia destructora y distribución anticientífica mantiene a dichos agricultores descalificados bajo la legislación federal existente para créditos refaccionarios y no les permite aprovecharse de las facilidades de crédito que solamente se ofrecen a los agricultores debidamente organizados.

Consideramos por consiguiente, que uno de los aspectos esenciales de un programa de rehabilitación para la agricultura de Puerto Rico es la organización de fuertes asociaciones cooperativas de mercado para cada producto, colocada bajo el control de una administración competente. Para llevar a cabo esto, sugerimos que se conduzca una campaña pública tan pronto como sea posible bajo los auspicios de la Administración Federal, haciendo un llamamiento a todos los agricultores y a todos los intereses de la Isla hasta que se levante el sentimiento público general en favor de tales asociaciones cooperativas, de modo que se haga posible la completa organización de nuestra agricultura sobre bases comerciales.

La pesada deuda hipotecaria es también un problema muy serio, por cuanto la imposibilidad en que se encuentran los agricultores de pagar sus obligaciones, les hace temer que cualesquiera esfuerzos que hicieran en sus fincas redundarían solamente en beneficio de sus acreedores, cuando éstos se decidan a instituir los inevitables procedi-

mientos de ejecución.

El título segundo de la Ley de Ajuste Agrícola autoriza:

(a) Conceder préstamos a los agricultores;

(b) La compra de hipotecas sobre fincas rústicas;

(c) El refinanzamiento de hipotecas sobre fincas rústicas;

(d) La reducción de intereses sobre los préstamos y el aplazamiento del capital;

(e) Préstamos por el Comisionado de Préstamos Sobre Fincas (Farm Loan Commissioner) asegurados por primera o segundas hipotecas, etc.

Pero el establecimiento y funcionamiento de las agencias necesarias ha sido de tal manera dilatado en Puerto Rico que nuestros agricultores han casi perdido toda esperanza de ayuda. Mientras tanto, los acreedores están ejerciendo presión para el cobro de lo que se les adeuda y aún el propio Banco Federal Hipotecario de Baltimore, que es el principal instrumento a través del cual el alivio de créditos hipotecarios debe ser concedido a los agricultores, ha ejecutado varias hipotecas después de la aprobación de la Ley de Emergencia Hipotecaria.

En conexión con este problema de la deuda, también debería ser tomada en consideración la situación crítica causada por la actitud que ha asumido la Comisión Rehabilitadora del Huracán (Puerto Rico Hurricane Relief Commission) por lo que hace a las enmiendas propuestas a la resolución del Congreso que la creó. La resolución autoriza que se hagan préstamos por diez años, empezando el pago de intereses el cuarto año, y crea un fondo rotativo por cinco años. El Comisionado Residente señor Iglesias presentó un proyecto para enmendar la misma, de modo que estos términos fueran dobla-

dos, en línea con los propósitos del Congreso de hacer frente a la emergencia hipotecaria de los agricultores a través de legislación adecuada. Sin embargo, la Comisión insiste en su oposición al proyecto del señor Iglesias y las probabilidades son que los puntos de vista de aquella serán sostenidos por el Comité de Asuntos Insulares de la Cámara de Representantes.

Nosotros sugerimos que el programa de rehabilitación sea preparado de tal modo que las facilidades de crédito hipotecario que arriba se han mencionado no sean dilatadas por más tiempo en Puerto Rico y que los préstamos de la Comisión Rehabilitadora sean extendidos por diez años más, empezando el pago de intereses el octavo año en vez del cuarto y el fondo rotativo que dure diez años en vez de cinco.

Nuestros tabacaleros, nuestros productores de leche y nuestros cosecheros de café han sido, y todavía están siendo, víctimas de prácticas desventajosas: el tabaco tiene que ser traído año tras año a un mercado cerrado y sin competencia; los productores honrados de leche tienen que competir con traficantes poco escrupulosos; los cosecheros de café y la Cooperativa de Cafeteros ven sus existencias de un producto puro acumular grandes gastos de almacenaje mientras mezclas de café falsificado y café extranjero introducido de contrabando han estado continuamente anulando su mercado ya de antemano restringido. El sistema de licencias que provee la Ley de Ajuste Agrícola, si se implantara en seguida, constituiría un remedio efectivo para la eliminación de estas prácticas ilegales.

Si la ley de Conservación de Bosques (Conservation Act) se enmendara por el Congreso de tal manera que nuestras

ALIMENTE SUS VACAS CON

"HEXITE 20%"

para MAS LECHE a MENOS COSTO

Más gustoso—más digerible—y más uniforme.

Fabricado por la Kellogg Company, Battle Creek, Mich., EE. UU.
Distribuidor Exclusivo: B. FERNANDEZ & HNOS., Sucs., San Juan, Puerto Rico

plantaciones de café fueran elegibles para utilizar la ayuda federal sobre las mismas bases que los bosques para maderas, podríamos extender nuestra producción de café y restaurar tan importante fuente de empleo de nuestros trabajadores.

Plátanos, guineos y otros productos están siendo introducidos en Puerto Rico de Santo Domingo y de otros países extranjeros donde el brazo es tan barato que toda competencia por parte de nuestros productores es imposible. Esto está dando lugar a que la producción de tales frutos disminuya en una proporción tal, que tememos desaparezca enteramente con el tiempo, a menos que sea protegida de algún modo.

Sugerimos que se gestione una enmienda a la Ley de Tarifas para que la Legislatura de Puerto Rico sea autorizada a imponer un derecho sobre la importación de tales productos en la Isla.

Uno de los más importantes problemas con que Puerto Rico se confrontará en la aplicación de la Ley Costigan-Jones (Sugar Control Act) es la existencia de un surplus en la producción del corriente año. No necesitamos discutir nuevamente esta cuestión esencial puesto que la necesidad de disponer de tal surplus ha sido reconocida por todos. Sin embargo, podemos prever una situación que sería muy embarazosa para los colonos de caña, cual es la de que las centrales azucareras de

Puerto Rico encuentren indudablemente serias dificultades para obtener de los bancos y de otras instituciones de crédito los préstamos necesarios para facilitar créditos refaccionarios a los agricultores de la caña.

Para evitar tal situación debe darse prisa a la organización de asociaciones de créditos refaccionarios de modo que puedan concederse directamente a los colonos préstamos refaccionarios sin dilación alguna, pues tal dilación ocasionaría graves perjuicios a sus plantaciones.

La industria ganadera de Puerto Rico, lo mismo que la del tabaco, la fruta y el café, está luchando dentro de un período de verdadera crisis. Sus productos no alcanzan en el mercado precios que siquiera cubran el costo de producción, y, además, una serie de numerosas dificultades con que tienen que luchar, está debilitando las bases de esta riqueza nativa. Aunque las críticas condiciones económicas de los ganaderos no son tan aparentes como la de los cafeteros o tabacaleros, ellos están perdiendo terreno en su resistencia y la quiebra será segura a menos que se adopten medidas para evitar los obstáculos que perturban sus negocios.

Es evidente que existe una superproducción de ganado en la Isla, y no es solamente debido a la condición de pobreza en que se encuentran las masas que no puede disponerse de la producción de ganado de carnicería, sino debido al monopolio del mercado, a las restricciones que se imponen por legislación sanitaria y por ordenanzas municipales y a otras causas con las cuales vuestro Comité está familiarizado. En estas circunstancias hemos tenido que ver con gran desaliento que la Administración de Ayuda de Emergencia (Emergency Relief Administration) introduce en la Isla para distribuir entre las clases pobres carne comprada en los Estados Unidos continentales y rehúsa insistentemente comprar la misma de los ganaderos insulares.

Sugerimos por consiguiente que se adopten medidas eficientes para ayudar esta industria y que además de esto, al prepararse el programa de rehabilitación, se tome en cuenta esta actitud de la Administración de Ayuda de Emergencia y se provean medios que hagan posible que nuestros criadores de ganado y otros agricultores puedan vender a dicha administración los productos que se hayan de distribuir en Puerto Rico.

Otro de los importantes problemas que ese Comité debe tener en mente es el contributivo. Los muchos y altos

tributos que pesan sobre los agricultores portorriqueños constituyen una carga tan pesada que dichos agricultores no podrán ser rehabilitados a menos que el presente sistema contributivo sea revisado y que las contribuciones se impongan de un modo equitativo y científico.

En muchos casos los tributos que en una u otra forma se imponen sobre los productos nativos no solamente no les aseguran la necesaria protección sino que tienden a favorecer el consumo de productos importados, lo cual es altamente perjudicial a nuestra economía insular.

Notarán ustedes que muchos problemas de importancia esencial no han sido mencionados en este memorándum, lo cual se debe al hecho de que la mayor parte de ellos ha sido ya considerada en conferencias anteriores con vosotros o en memoranda sometida a vuestra consideración por otros representantes de esta delegación portorriqueña.

Además, la Asociación de Agricultores de Puerto Rico se propone someter a ustedes desde sus oficinas de la Isla información adicional detallada, proporcionándoles datos específicos en relación con problemas especiales que no han sido discutidos con la amplitud debida en este memorándum.

Esperamos que ustedes recibirán estas sugerencias con el mismo interés con que ustedes han recibido las que les hemos hecho en nuestras conferencias y que les darán la misma consideración.

Reafirmamos nuestras sinceras promesas de cooperación, seguros como estamos de que todos perseguimos el mismo noble propósito: la prosperidad y felicidad de nuestra amada isla.

Respetuosamente sometido,

Asociación de Agricultores de Puerto Rico.

Por Antonio R. MATOS

666

Líquido, tabletas, unguento, gotas nasales. Cortan la malaria en 3 días, catarros en un día. Dolor de cabeza o neuralgia en 30 minutos. Tónico y Laxante delicado. El remedio más rápido conocido.



Distribuidores:
AGENCIA COMERCIAL
INTERAMERICANA
Tetuan 68 — San Juan, P. R.

El Banco Federal reanuda sus operaciones de Préstamos Agrícolas

El Banco Federal Agrícola de Baltimore, Sucursal de Puerto Rico, volverá a aceptar, después de tres años solicitudes de préstamos, con la garantía de primeras hipotecas sobre fincas agrícolas. De acuerdo con las disposiciones de la Ley de hipotecas agrícolas de emergencia del año pasado, también aceptará solicitudes para préstamos del Comisionado del Banco Agrícola, con garantía de primeras o segundas hipotecas sobre propiedades agrícolas.

El señor V. Vaiden, sub-agente general en Puerto Rico de la Administración de Crédito Agrícola, ha hecho saber que ningún agricultor podrá obtener préstamos del Banco Federal Agrícola por una suma total mayor de \$25,000. "Independientemente de éstos, el agricultor puede obtener del comisionado del Banco Agrícola préstamos hasta la suma de \$7,500" dijo: "Las cantidades prestadas, tanto por los bancos como por los comisionados, se pagan en los Estados Unidos en bonos, pero en Puerto Rico se pagarán por medio de cheque del banco," añadió.

Se ha nombrado un notario corresponsal de préstamos en cada uno de los distritos de Puerto Rico en que hay registros de la propiedad:

Aguadilla, Reichard & Reichard; Arecibo, José R. Aponte; Caguas, Julio Reguero; Guayama, C. Domínguez Rubio; Humacao, F. González Fagundo; Mayagüez, Rafael A. Saliva; Ponce, Fernando Zapater; San Germán, E. López Acosta; San Juan, Francisco Acevedo y Utuado, Antonio E. Suñerres, Jr.

"Estos corresponsales suministrarán toda la información necesaria en relación con ambas clases de préstamos", informó.

"No se aceptan solicitudes en las oficinas del banco. Toda solicitud deberá ser preparada y remitida por mediación del corresponsal del distrito en el cual radique la finca.

"Manifiesta, además, el señor Vaiden, que el banco no está distribuyendo dinero procedente de asignaciones de fondos públicos, esto es, de fondos que no han de ser devueltos; sino que, por el contrario, está invirtiendo dinero que se obtiene mediante la venta de bonos al público en general. Los pagarés hipotecarios que otorguen los deudores del Banco serán dados en

garantía del pago del importe de los referidos bonos. Por lo tanto, se tendrá muy en consideración, en todos los casos, no solamente el valor productivo de la finca, sino que también la capacidad del agricultor para verificar el pago del préstamo, de acuerdo con las condiciones del documento que suscribe".

EL SUBSIDIO A LOS TABACALEROS

Lo que informa el señor Barnard Gibbs

Los agricultores que hayan firmado contratos para el Ajuste de la Producción de Tabaco con el Secretario de Agricultura de los Estados Unidos, deberán acudir a la oficina del Agente Agrícola para revisar las correcciones hechas a los mismos.

El señor J. Barnard Gibbs, representante de la Sección de Tabaco de la Administración de Ajuste Agrícola, informa que, aproximadamente 9,500 contratos de los 19,500 que fueron firmados por los agricultores, han sido ya aceptados. La mayor parte de los 1,000 contratos restantes no han podido aún ser aceptados, porque las correcciones hechas a los mismos no han sido todavía revisadas por los agricultores interesados.

Los contratos de aquellos agricultores que no hayan acudido a la oficina del Agente Agrícola para revisar estas correcciones serán cancelados, a menos que los mismos hayan sido aceptados desde un principio por los encargados de la Administración de Ajuste Agrícola.

Todos los contratos deberán traerse a San Juan para ser remitidos a Washington el 31 de mayo. Así pues, todo asunto relacionado con los mismos deberá quedar resuelto antes de esa fecha.

Los cheques correspondientes a los pagos serán extendidos tan pronto se reciban los contratos en Washington, y serán enviados a los agricultores portorriqueños inmediatamente.

J. BARNARD GIBBS

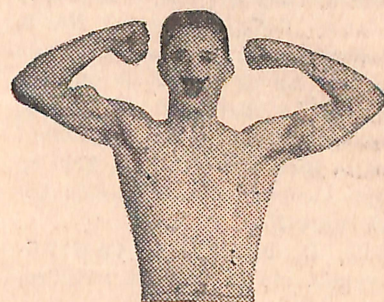
GUIA DEL AGRICULTOR

— Por G. Ríos Laviena —

Volúmen de 350 páginas sobre Agricultura, ganadería e industrias domésticas.

Pídalo a J. Feliciano, Utuado, P. R., enviando \$1.10.

Como saben nuestros lectores, hace un año que se autorizaron nuevos préstamos por los Bancos Federales, en virtud de la Ley de Ajuste Agrícola y veníamos señalando el hecho de que todavía la sucursal de Puerto Rico, sin causa aparente que lo justificara, no había reanudado sus operaciones hasta la fecha.



Salud Fuerza Vigor

La debilidad muscular, la falta de fuerza y vigor, son signos seguros de agotamiento físico y necesitan un régimen apropiado y el estímulo de un verdadero Tónico y Reconstituyente general que devuelva en poco tiempo al organismo debilitado las energías perdidas... Ninguno más apropiado que el

Vino Fosfarsinol

—Si usted quiere sentirse fuerte y vigoroso en poco tiempo, aliméntese bien, no haga nada que lo debilite, y tome el VINO FOSFARSINOL que es un alimento químico para las células...

—Cada cucharada de VINO FOSFARSINOL es igual en su comparación y resultado a una inyección vitalizante...

El VINO FOSFARSINOL no es una medicina nueva de esas que aparecen de tiempo en tiempo y se anuncian pomposamente para no reaparecer más.

El VINO FOSFARSINOL está ya probado y conocido en Puerto Rico por más de veinte años y está indicado para la debilidad del cerebro o los nervios, la impotencia sexual, y el decaimiento físico.

Se adjudican los Premios del Concurso de Siembra de Árboles en las Carreteras

En la reunión celebrada el 14 de mayo en la oficina del Comisionado del Interior con motivo del concurso de siembra de árboles en nuestras carreteras, y teniendo en cuenta las recomendaciones hechas por la División de Conservación sobre las secciones que en mejores condiciones levantan su arboleda, se acordó elegir las siguientes secciones de carreteras como merecedoras de los premios correspondientes:

DIPLOMA DE HONOR, el Ingeniero del Distrito de Conservación No. 2, por haber recibido los camineros de ese Distrito mayor número de premios.

PRIMER PREMIO A CAMINEROS, denominado Premio de la Legislatura de Puerto Rico consistente en \$200 en metálico. Carretera No. 1, Sección Cayey-Aibonito, Kms. 66-72.

SEGUNDO PREMIO A CAMINEROS, consistente en \$150 en metálico,

Carretera No. 10, Sección Orocovis-Corozal, Kms. 34-36.

TERCER PREMIO A CAMINEROS, consistente en \$100 en metálico, Ramal Santurce-Carolina Kms. 4-8.

Los tres accesits a Camineros consistentes en \$50 cada uno:

Carretera No. 6, Sección Adjuntas-Utuado, Kms. 42-46.

Carretera No. 10, Sección Orocovis-Coamo, Kms. 50-54.

Carretera No. 27, Sección Mayaguez-Las Vegas, Kms. 16.2-21.5.

PRIMER PREMIO A CELADORES, consistente en \$150 en metálico. Carretera No. 10, Sección Kms. 18-54.

SEGUNDO PREMIO A CELADORES, consistente en \$75 en metálico. Carretera No. 1, Sección Kms. 50-76.

TERCER PREMIO A CELADORES, consistente en \$50 en metálico. Carretera Santurce-Carolina Kms. 0-12.

PRIMER PREMIO ESCOLAR A ESCUELA RURAL, consistente en \$75 en metálico, Escuela "Leopoldo Córdia", Kmo. 7.1. Carretera Campamento-Corozal.

SEGUNDO PREMIO ESCOLAR A ESCUELA RURAL, consistente en \$25 en metálico, Escuela "J. D. Stubbe" Carretera No. 22. Km. 19.

PREMIO "FUERA DE CONCURSO" PARA CAMINEROS, consistente en \$50 en metálico, Carretera No. 36, Sección Kms. 8-12.

MENCIONES HONORIFICAS, se las merecen las siguientes secciones:

Carretera No. 3, Sección Humacao-Yabucoa, Kms. 94-98.

Carretera No. 12, Sección Patillas-San Lorenzo, Kms. 1-4.2.

Carretera No. 1, Sección Río Piedras-Caguas, Kms. 22-25.

Carretera No. 22, Sección Cidra-Comerio, Kms. 12-14.

Carretera No. 10, Sección Corozal-Orocovis, Kms. 38-42.

Carretera No. 3, Sección Luquillo-Mameyes, Kms. 31-35.

Carretera No. 6, Sección Adjuntas-Utuado, Kms. 32-34.

Carretera No. 11, Sección Villalba-Juana Díaz, Kms. 64-67.

Carretera No. 15, Sección Aibonito-Barranquitas, Kms. 4-8.

Carretera No. 2, Sección Vega Alta-Vega Baja, Kms. 35-43.

El próximo 4 de junio de 1934, tendrá efecto en el Departamento del Interior la entrega de los premios y sus diplomas correspondientes, para cuyo acto se prepara un programa que se dará a conocer oportunamente.

Constituyeron el jurado en este concurso los señores: Francisco Pons, Comisionado del Interior; Dr. José Padín, Comisionado de Instrucción R. Menéndez Ramos, Comisionado de Agricultura; P. Rivera Martínez, Comisionado del Trabajo y Carlos H. Blondet, Presidente de la Asociación de Agricultores de Puerto Rico.

MERCADO DE AZUCAR

Promedios de precios en el mercado de Nueva York.

1ra. quincena abril	2.8182
2a. quincena de abril	2.7469
Todo el mes de abril	2.7811
1ra. quincena de mayo	2.8131



REFRIGERACION ADECUADA

Los modernos vapores de la Porto Rico Line están provistos de refrigeración científicamente aplicada para la transportación de frutas y mercancías en perfecto estado de conservación.

Obtenga refrigeración adecuada para sus embarques, utilizando la Porto Rico Line. 87 horas a Nueva York.

PARA MAS INFORMES DIRIJASE A

**THE NEW YORK AND PORTO RICO
STEAMSHIP COMPANY**

708 Canal Bank Building New Orleans La.

Foot of Wall Street, New York, N. Y.

Muelle No. 1, Tel. 671. — San Juan, Puerto Rico.

Nuestra Actitud con el Proyecto 140

La Asociación de Agricultores de Puerto Rico ha considerado conveniente dar a conocer a los agricultores puertorriqueños y al país en general las razones por las cuales esta entidad se opuso a la aprobación del proyecto de la Cámara No. 140, disponiendo que del Fondo Para la Protección del Tabaco de Puerto Rico, se asignaran \$40,000 para establecer una Estación Experimental para tabaco en la municipalidad de Aibonito y asignando además \$20,000 anuales de este fondo para el sostenimiento de dicha Estación Experimental.

Cuestiones de principio sobre los cuales no debe transigir en ningún momento esta Asociación, y razones fundamentales de justicia y de equidad motivaron la oposición de la Asociación de Agricultores al aludido proyecto.

El "Fondo para la Protección del Tabaco de Puerto Rico" se creó por virtud de una ley, cuya aprobación costó grandes luchas a esta Asociación, luchas empeñadas a instancias de los productores de tabaco y que obedecie-

ron al imperativo de buscar remedio a la terrible explotación de que venían siendo víctimas nuestros agricultores de tabaco por parte de las compañías especuladoras y de los agiotistas.

Persigue esta legislación el propósito de crear un fondo ahorrativo de los cosecheros de tabaco, con el cual pudieran los cosecheros en día no lejano independizarse de sus explotadores, instituyendo con dicho fondo una agencia de crédito refaccionario, levantada con el esfuerzo propio de los cosecheros y sin imponerle sacrificio de ninguna índole al gobierno Insular.

Es natural que una medida como esta, como todas las que se inspiran en propósitos de emancipación social y económica, se confrontara con las iras de los amos, que en este caso lo eran los especuladores, a quienes conviene que el cosechero no salga de la esclavitud económica a que le tienen sometido, y fué así como estos señores impugnaron la ley ante los tribunales, figurando entre los impugnadores el representante por Aibonito don Fran-

cisco Ortíz Lebrón, autor del proyecto 140 objeto de estos comentarios.

Siendo la contribución impuesta para la creación del Fondo pagada exclusivamente por los productores de tabaco, y habiendo sido la ley aprobada a petición de estos, sostenemos que ni la Legislatura ni el Ejecutivo tienen derecho a disponer de este fondo sin el debido consentimiento de sus legítimos dueños los agricultores de tabaco, a los cuales la Legislatura debió consultar antes de impartirle su aprobación a este proyecto.

La sección 3 de la ley que crea el "Fondo para la Protección del Tabaco de Puerto Rico" dice como sigue:

"Sección 3.—El producto de esta contribución, así como cualquier cantidad que ingrese por concepto de multas por infracción a esta Ley, constituirá un fondo especial que se denominará "Fondo para la protección del tabaco de Puerto Rico", y será administrado exclusivamente por la Comisión para proteger el tabaco de Puerto Rico, de acuerdo con las disposiciones de esta Ley; DISPONIENDOSE, que la contribución cobrada de acuerdo con esta Ley, será acreditada a cada contribuyente individualmente; y en caso de liquidación del Fondo creado por la misma, el sobrante, después de cubiertas las obligaciones contraídas, será reintegrado proporcionalmente a los contribuyentes o a sus herederos o causabientes, y ninguna Ley posterior de la Legislatura de Puerto Rico, privará a dichos contribuyentes, a sus herederos o causabientes, de los derechos que por esta Sección se les conceden."

El permitir esta Asociación que la Legislatura pase por encima de disposiciones tan claras como las contenidas en esta Sección de la ley y que vulnere derechos tan sagrados adquiridos al amparo de la misma, sería establecer un precedente fatal para los agricultores, al igual que para cualquiera otra clase que se encontrara en parecidas circunstancias.

Y aun admitiendo que la finalidad aparente del proyecto 140 convenga a los agricultores de tabaco, como cues-

(Pasa a la página 14)

Depositarios del

Gobierno Insular

Banco de Puerto Rico

Oficina Principal
San Juan
Sucursal en Aguadilla

Seguridad Experiencia Cortesía

SEA NUESTRO CLIENTE

H. L. Cochran

Vice-Pres. y Gerente.

NUESTROS ADALIDES EN EL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS



Hon. Royal S. Copeland, Senador Demócrata, de la ciudad de Nueva York, nació en Dexter, Washington, noviembre 7 de 1868; graduado de la escuela Superior Dexter; asistió al "Michigan State Normal College"; graduado de la Universidad de Michigan con título de Doctor en Medicina; posee título de "Master" en artes de la Universidad de Lawrence; Doctor en leyes de las Universidades de

Syracuse y Og'ethorpe; es "fellow" del Colegio Americano de Círujanos; sirvió de Comisionado de Sanidad en Nueva York desde 1918 hasta que fué electo Senador. Es casado y tiene un hijo, Royal S. Copeland Jr.; fué elegido al Senado de Estados Unidos en noviembre 7 de 1922 y reelegido noviembre 6, 1928. Su término expira en el año 1935.

Con motivo de la discusión del proyecto azucarero Costigan-Jones, Puerto Rico ha tenido oportunidad de apreciar quiénes son sus verdaderos amigos en el Congreso Nacional.

Entre estos, descollaron el senador Royal S. Copeland y el representante James J. Lanzetta, quienes en todos los momentos supieron defender con calor y entusiasmo los derechos de Puerto Rico ignorados en el proyecto, y aun después de aprobado éste continuaban luchando denodadamente por los intereses de nuestro país, presentando nuevos proyectos enmendatorios de la Ley Costigan-Jones, en los cuales se trata de reparar las injusticias cometidas por el Congreso con nuestro país.

Como una expresión sincera de gratitud y como merecido homenaje a tan nobles paladines de nuestra causa, "El Agricultor Puertorriqueño" se complace en publicar sus retratos en sitio de honor, así como algunos de los párrafos de sus discursos, que evidencian la gallardía con que sostuvieron nuestra defensa en el Congreso.

DEL DISCURSO DEL SENADOR COPELAND ANTE EL CONGRESO EL 19 DE ABRIL DE 1934.

"Sr. Presidente, yo simpatizo con todo lo que el senador de Pennsylvania ha dicho acerca de Hawaii. A mi juicio el trato que los Estados Unidos está dando a sus posesiones insulares es poco menos que escandaloso. Si nadie fuera de los Estados Unidos continentales puede desear estar anexado a nuestro país, es para mí una de las maravillas del mundo.

No sabemos como manejar nuestras posesiones coloniales. No sabemos como tratar a los ciudadanos de estas posesiones insulares. Nuestro récord en este sentido es verdaderamente afrentoso. Veamos como tratamos a los ciudadanos americanos que viven en Puerto Rico:

En el Hawaii estamos lidiando con una población de 375,000 habitantes de los cuales 125,000 son japoneses y extranjeros, y 250,000 son ciudadanos americanos. Sin

embargo, en cuanto a mí se refiere, deseo que lo mismo 250,000 que 250, lo mismo que un sólo ciudadano americano, dondequiera que viva, sea tratado con justicia, particularmente si vive bajo la bandera americana.

Pero, señor Presidente, en Puerto Rico hay 1,600,000 personas todos ciudadanos americanos. ¿No tienen ellos derecho a cierto grado de prosperidad?

Al señalar los fracasos de esta República americana para tratar a sus posesiones coloniales me olvidé de la "casa del pobre" —las Islas Vírgenes— Vamos a continuar para siempre abandonando a estos ciudadanos de nuestra República que viven fuera del amparo de las instituciones domésticas?....

Sr. Presidente, ¿por qué, aunque sea en una sola ocasión no le damos un trato justo a los ciudadanos americanos que viven en las Islas que han venido bajo nuestro dominio?

No hay en ninguna parte gente más leal que la de Puerto Rico. El senador de Pennsylvania acaba de hablar de la lealtad de los Hawaianos. Fué ayer que la Legislatura de Puerto Rico votó solicitando la independencia. Así son ellos de leales con nosotros. Durante toda mi vida no podré comprender por qué ellos desean esto, dada la manera como estamos tratando a nuestros ciudadanos insulares, pero ellos lo quieren. Sin embargo son 1,600,000 ciudadanos que son acreedores a alguna consideración.

No hay en ninguna parte gente mejor que los puertorriqueños. A cada paso estamos ahora en contacto con ellos. Algunos de los mejores médicos que he conocido, son puertorriqueños, y son gente espléndida. Sr. Presidente, quitémosle un poquito más a Cuba y démosle un poquito más a Puerto Rico y Hawaii.

Deseo llamar la atención al hecho de que cuando aprobamos leyes como la de Prohibición y la de Ajuste Agrícola, dichas leyes se aplican a Puerto Rico. Los puertorriqueños tienen que marcar el

(Pasa a la página 18)



Hon. James J. Lanzetta, Representante demócrata de la ciudad de Nueva York, asistió a las escuelas públicas de Nueva York; graduóse en la Escuela Superior Stuyvesant 1913; Universidad de Colombia, 1917, con título de Ingeniero Mecánico. Universidad de Fordham, Escuela de leyes, 1924 con título de Bachiller en Leyes; aceptado al "Bar" del Estado de Nueva York, Enero, 1925; Practicó leyes; sirvió en el ejército de Estados Unidos durante la Guerra Mundial, desde Septiembre 1917

hasta julio 1919, con el 302 Regimiento de Ingenieros, y el Primer Regimiento de Mecánicos del Servicio Aéreo y desde febrero 1918 hasta julio 1919, sirvió en el frente extranjero; fué miembro del "Board of Aldermen" de la ciudad de Nueva York desde enero 1932 hasta marzo 1933; elegido al Congreso, recibiendo 16,447 votos, y derrotando al presente Alcalde de Nueva York, Hon. Fiorello H. La Guardia; Republicano que recibió 15,227 votos.

NUESTRA ACTITUD...

(Viene de la página 11)

tión de principio sostenemos que la Legislatura no debe disponer de estos fondos sin el previo consentimiento de los contribuyentes, ya que el gobierno, en este caso, es solo un fideicomisario de los agricultores de tabaco.

Sin entrar en el análisis jurídico de las disposiciones de la ley que hemos subrayado, hay que reconocer que los legisladores quisieron sembrar confianza en el ánimo de los agricultores al estatuir que "ninguna ley posterior de la Legislatura privará a dichos contribuyentes, herederos o causabientes de los derechos que por esta sección se les conceden"; lo que significa una previsión de buen sentido y de buena fé, y no sería buena ética, ni honrada política legislativa y administrativa, burlar esta confianza que en los agricultores creó una legislatura anterior.

Por otra parte, la Comisión del Tabaco tiene poderes para llevar a cabo los propósitos del proyecto 140 sin requisito o mandato alguno de la Legislatura y nosotros estamos seguros de que la Comisión establecerá una estación experimental para tabaco tan pronto como los contribuyentes al fondo lo estimen necesario y las condiciones del fondo lo permitan.

Parece quererle dar la impresión de que estamos en contra del establecimiento de una estación experimental para tabaco, por que nos opusimos a este proyecto.

La Asociación de Agricultores en ningún momento se opondrá a que tal estación se establezca. A lo que se opone esta Asociación es al procedimiento que el proyecto 140 señala para el establecimiento de la misma. No hay razón para que los agricultores de caña, café, vegetales y otros frutos tengan el beneficio de estaciones establecidas y sostenidas con fondos generales del Tesoro, y que se exija a los tabacaleros pagar y sostener su propia estación. Esto constituye un "discrepante", como se dice ahora, contra los cosecheros de tabaco.

Recientemente la Legislatura aceptó una ley del Congreso asignando cantidades anuales progresivas que llegarán hasta \$144,000 para nuestras estaciones experimentales y trabajo de fomento agrícola, siempre que dichas estaciones y división de fomento fueran traspasados a la Universidad.

El proyecto 140 dispone que la estación tabacalera se establezca bajo la administración y control del Departamento de Agricultura privándola de

los beneficios de las leyes federales Smith, Lever y otras.

No hay razón fundada tampoco para que si tal estación se crea no se establezca como las demás bajo la jurisdicción de la Universidad.

El fondo para la protección del tabaco ha servido para defender a las cooperativas existentes contra las dentelladas de sus enemigos los especuladores y gracias a esta actuación el Banco de Cooperativas encuentra establecidas las bases para la fundación de una gran organización cooperativa de crédito para nuestros cosecheros de tabaco.

El Gobernador de Puerto Rico recomendó y obtuvo de la Legislatura una asignación de \$100,000 para el fomento de cooperativas. Esto lo hizo el Gobernador percatado de que la situación económica prevaleciente no permitirá a los agricultores, por su solo esfuerzo, levantar suficiente capital inicial

para organizar cooperativas y disponer de este modo de las facilidades de crédito refaccionario a través del Banco de Cooperativas, representado por Mr. M. H. Fairbank.

La cantidad de \$100,000 asignada por la Legislatura para tal fin es insignificante y en ningún modo suficiente para satisfacer las necesidades de crédito refaccionario de todos los agricultores del país. Y parece ahora más que nunca necesario que el fondo para la protección del tabaco, que puede prestar gran ayuda en este sentido, haciendo préstamos a las cooperativas de los agricultores de tabaco para facilitar los medios de obtener la mayor cantidad de crédito refaccionario posible, se mantenga íntegro para este propósito que es fundamental.

Pasamos por alto las amenazas y emplazamientos que se hacen a esta Asociación para desviarla del cumplimiento de lo que ella considera su deber.

GOBIERNO DE PUERTO RICO DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y COMERCIO OFICINA DEL COMISIONADO San Juan, P. R.

A LOS IMPORTADORES DE GANADO

En cumplimiento de lo que dispone la Ley Núm. 25 de abril 23 de 1931, los siguientes reglamentos regirán la importación de ganado en Puerto Rico:

(1) TODO EJEMPLAR DE GANADO VACUNO QUE DESEMBARQUE EN PUERTO RICO DEBERA HABER SIDO SOMETIDO A LA PRUEBA DE TUBERCULINA, dentro de un período que no excederá de TREINTA DIAS, antes del embarque en el puerto de origen.

(2) TODO EJEMPLAR DE GANADO CABALLAR QUE DESEMBARQUE EN PUERTO RICO DEBERA HABER SIDO SOMETIDO, ANTES DE SALIR DEL PUERTO DE ORIGEN, A LA PRUEBA DE LA MALEINA OFTALMICA.

Como constancia de dichas pruebas, se acompañarán los correspondientes certificados expedidos por cualquier veterinario autorizado del país de origen; en el caso de ganado vacuno, los animales deberán venir debidamente marcados en la oreja con un herrete distintivo para la identificación de los mismos en el momento de la inspección.

Estos requisitos entrarán en vigor el día 15 de agosto de 1934, y hasta nueva orden.

J. A. B. NOLLA, Comisionado Interino.
Mayo 12 de 1934.

Restringiendo la Producción

El Secretario de Agricultura, don Enrique A. Wallace, dijo últimamente que se calculaba que para fines del año en curso los agricultores habrán substraído de sus cultivos, en total cosa de 17,400,000 hectáreas, en esta forma: 6,070,000 en tierras algodone-
 8, 094,000 en tierras maiceras, 3,035,000 en tierras trigueras y 202,000 en tierras tabaqueras. La cifra total referida representa un octavo de todo el terreno bajo cultivo en los Estados Unidos. Para recaudar los fondos necesarios al desarrollo del plan de que se trata se ha impuesto una contribución sobre el aprovechamiento industrial de los artículos cuyo cultivo se restringe, contribución que, según cálculos, produjo el primer año unos 300,000,000 de dólares en números redondos. En el presupuesto federal de ingresos se hace figurar el rendimiento de esa contribución en 855,000,000 de dólares para el año en

curso y en 831,000,000 para 1935.

No satisfecho con lo que se ha logrado reducir el cultivo del algodón, el senador Bankhead ha presentado al Congreso una iniciativa que tiene por objeto hacer obligatoria la restricción de dicho cultivo, imponiendo al efecto cierta contribución a todo el algodón que se despepite sobre determinada cantidad, procurándose así reducir este año a 10,000,000 de pacas la producción total, en vez de 13,000,000 que rindieron las cosechas del año pasado. La posibilidad de que se extiendan a otros cultivos los efectos del proyecto de ley propuesto por ese senador, la indica el hecho de que los gobernadores de catorce estados del Oeste Central estén cambiando impresiones sobre la conveniencia de aplicar análoga medida al cultivo del maíz, del trigo y otros granos, así como a la cría de los ganados vacuno y porcino.

HUBIERAMOS ECONOMIZADO MILES DE DOLARES DE HABER CREADO LO QUE SE NOS DIJO", dice Frank Molnar, cuya hija Isabel acaba de llegar de Europa a donde fué enviada para recobrar la salud. Ella fué una niña normal hasta los 18 años, cuando empezó a adelgazar y a perder su vitalidad, así como su ambición por el estudio y por toda clase de trabajos. Cuando el señor Molnar vió que ningún médico podía curarla, no titubeó en mandarla a Europa donde su padre ejerce como médico. Antes de salir la niña para Europa, varios amigos aconsejaron al señor Molnar que probara un buen remedio contra la TENIA o SOLITARIA, pero él era temerario y no quiso creer en ninguno. Así fué que Isabel se marchó para Europa donde su abuelo, quien inmediatamente se dió cuenta de la insensatez del padre de la niña por no haber oído el consejo de sus amigos.

Miles de hombres, mujeres y niños enfermos tratan sin éxito de curarse de otros padecimientos cuando, su verdadero malestar es el terrible monstruo de la TENIA. La señal más evidente de la tenia es la eliminación de anillos del parásito. Señales sugestivas son también la pérdida del apetito con voracidad ocasional, lengua pastosa, acedia, dolor en la espalda y en las extremidades, mareo, dolor de cabeza; sen-

tirse desmayado, con el estómago desocupado, enflaquecimiento y ojeras pronunciadas. El estómago se siente pesado, inflado, y se observan sacudimientos desagradables del estómago hacia el hígado, y como si algo se moviera hacia la garganta. El paciente tiene la piel amarillenta, pierde en peso, tiene mal aliento, escupe continuamente, no siente ambición alguna ni deseo de trabajar, siempre indolente. Se ha comprobado que este monstruo, que llega a alcanzar 50 pies de longitud, es causa a veces de ataques epilépticos. Cuando se mueve hacia la tráquea, puede asfixiar a la víctima. Elimine este monstruo inmediatamente, antes de que mine su salud y de que sea muy tarde. Envíe \$5.50 para el tratamiento de "LAXAN" si usted quiere eliminar este horrible parásito. LAXAN es inofensivo, aún si usted no tiene la tenia. De venta exclusivamente por U. S. Laboratory, 4326 USL Bldg., Box 2006, Hollywood, California... Indique su edad y sexo. "LAXAN" está hecho de acuerdo con la edad y sexo del paciente, de manera que no puede ser enviado C. O. D. y siempre la orden debe estar acompañada del importe. Remita también 25 cents. extra para seguro del paquete. Garantizado. (Recorte este aviso y guárdelo, que algún día puede serle útil).

(Anuncio)

LOS CONTRIBUYENTES TENDRAN OPORTUNIDAD HASTA EL 30 DE JUNIO PARA ACOGERSE A LA PRORROGA DE CONTRIBUCIONES POR DIEZ AÑOS

El Gobernador Winship firmó la Ley (Proyecto del Senado No. 85) por virtud de la cual se extiende hasta el día 30 de junio el plazo para que los contribuyentes puedan acogerse a los beneficios de la Ley No. 10 de Agosto de 1933 mediante la cual el tesorero puede aplazar por un término de 10 años el pago de contribuciones sobre propiedad inmueble vencidas y pendientes de cobro, o que hubiesen sido ejecutadas y estuviesen dentro del término legal de redención correspondientes a los años 1932-33 y años anteriores, siempre y cuando que paguen antes del 30 de junio próximo las contribuciones del año 1933-34.

Los contribuyentes que deseen acogerse a este derecho deben solicitarlo del Tesorero y no dejarlo para última hora.

EL INTERES QUE ESTA REVISTA DESPIERTA EN EL EXTERIOR

REPUBLICA DE CUBA

SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y COMERCIO
GRANJA ESCUELA
CONDE DE POZOS DULCES
Finca "DOÑA JUANA"
RANCHO BOYEROS

Rancho Boyeros,
Abril 29 de 1934.

Sr. Director del Boletín
"El Agricultor Puertorriqueño",
San Juan, P. R.

Señor:-

Mucho agradecería poder establecer canje con esa institución, ya que entre las muchas revistas hemos seleccionado la de ustedes por creer que es una de las mejores revistas que se editan en esa nación.

Aprovecho esta oportunidad para suscribirme de Ud.,
Atentamente,

(Fdo.) Joaquín Malleri Cruz
Bibliotecario.

S/C

Sr. Joaquín Malleri Cruz
Granja Escuela,
Rancho Boyeros
Habana, Cuba.

Suscríbase a esta Revista

Carta Abierta al Hon. Gobernador de Puerto Rico

San Juan, Puerto Rico,
a 14 de mayo de 1934.

Hon. Blanton Winship,
Gobernador de Puerto Rico,
San Juan,
Señor:-

Los agricultores de Puerto Rico son los que con su sudor y sus esfuerzos ayudan a cubrir el 70% de las cargas públicas.

Esos agricultores están representados por la Asociación de Agricultores de Puerto Rico, en cuya dirección figuran personas honorables que sacrifican su tiempo y sus intereses para tratar de levantar el standard de producción y de fomentar el bienestar del pueblo.

En oposición a esos fines altruistas existe una camarilla oculta de personas interesadas en acaparar todas las posiciones para influir tanto en Washington como en su ánimo de usted, a fin de lograr afianzar sus posiciones y convertirse en los verdaderos gobernantes de este desgraciado país, que por su pequeñez no puede poner coto a esas combinaciones.

Ya esa camarilla hizo fracasar al

anterior Gobernador, a quien dominó abusando de su desconocimiento de nuestras costumbres y de nuestras necesidades, y parece que continúa esa misma táctica influyendo en usted a fin de ocultarle la realidad y de inducirle a firmar leyes que no son populares y a rechazar otras que pueden ser de gran beneficio para esta Isla tan necesitada de una justa ayuda.

Esos intereses ocultos no solo lastiman a los fondos públicos, sino que han llevado su pretensión hasta violar lo sagrado de nuestros intereses privados, algunos de los que se le han confiado al Gobierno en trustee a fin de que los administre fuera de influencias extrañas.

El resultado de esta política de bastidores ha de ser funesta para el Gobierno, tanto como para los que vivimos de nuestro trabajo y solo beneficiará a los que se escudan en el Ejecutivo Insular para lograr sus ambiciones personales.

El cariño a la nación ha de basarse en el acierto y discreción de sus representantes, los que si proceden de acuerdo con el sentir de los puertorrique-

ños, asegurarán nuestra simpatía y nuestra confianza en el pueblo americano, que por su historia y su constitución es para este país una esperanza de buen trato y de respeto a nuestras tradiciones y derechos.

El prescindir de los organismos cívicos, económicos y políticos y el apoyarse en determinados criterios egoístas es un error que pronto ha de dar sus amargos frutos, pues alejará a estos organismos esenciales de la administración, lo que creará en el Pueblo un estado de opinión contraria al Gobierno.

Creemos de nuestro deber llamar la atención del Ejecutivo sobre estas cuestiones, a fin de que se dé cuenta de su posición y que para orillarlas celebre conferencias de esos elementos y de los indicados organismos en su presencia, a fin de que pueda saberse donde reside el verdadero sentir de Puerto Rico.

Respetuosamente,

Carlos H. Blondet,
Presidente

Asociación de Agricultores de P. R.

PROTEJA LAS INDUSTRIAS NATIVAS



La Mejor Azúcar - De Consumo General

Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.

El Libro de Contabilidad y el Pequeño Agricultor

(Discurso, por el niño José Miguel Mena, que conquistó el segundo premio en el concurso de oratoria celebrado en la Convención de Futuros Agricultores de Puerto Rico).

Un reloj que funciona sin agujas, un barco que navega sin timón, eso es un agricultor que no lleva un libro de contabilidad. Así empieza el mensaje que os traigo, enviado por mi conciencia, que me tortura y me castiga, cruelmente, al ver el estado de miseria y de dolor en que se desenvuelve el pequeño terrateniente.

Nosotros, que tenemos el remedio en la mano dado por los profesores en las granjas escolares, no hacemos nada por emanciparlos.

Aquí entre nosotros hay un amigo por quien he sabido la historia de su hogar. Me decía el compañero, "Me impacienta la desesperación de mi padre. Con un cigarro en la boca recorre de un lado para otro la habitación, denunciando en su rostro que un grave problema se le ha presentado. Quizás será el fracaso que ha tenido en la siembra de tabaco que le ha impedido enviar su hijo mayor a cursar estudios en la población y que le ha retrasado en el pago de contribuciones e intereses. "Mi padre", sigue diciendo el compañero, "no ha llevado todavía

ningún record de sus entradas y desembolsos. No puede explicarse el fracaso. ¿A qué se deberá esta mala situación?, se pregunta y sigue caminando. Al terminar el relato el rostro de nuestro amigo, también refleja dolor y tristeza. ¿Os agrada saber quién es este amigo? ¿Debo yo llamarlo a este escenario para que Uds. lo conozcan? Yo creo que no, porque el espacio no lo permite. Este amigo está aquí entre nosotros mismos. Esa es la historia de tu padre, la del mío y la de todos nuestros progenitores.

Compañeros, todo esto sucede en nuestros hogares porque nuestros padres no llevan un libro de contabilidad. Es a nosotros, futuros agricultores, a quienes nos corresponde ir regando la semilla de la economía, fundada sobre bases de contabilidad para bien de nuestros hogares, de la comunidad, y para el bienestar de nuestro país.

Por eso suplico, compañeros aquí presentes, que hagáis práctica las enseñanzas recibidas en las granjas escolares, llevándolas a nuestros hogares, haciéndoles comprender así a nuestros padres el valor del libro de contabilidad que ya demuestra, clara y exactamente, las entradas y desembolsos en las empresas agrícolas como también la historia de su vida como agricultor, con sus luchas, sus fracasos y sus triunfos.

Que los fracasos del año pasado que se encuentran reducidos a números en el libro, le sirvan de lección para el año presente, evitando así la repetición de los mismos desaciertos.

Muchos de ustedes me preguntarán, "¿Cómo va mi papá a llevar un libro de contabilidad si no sabe leer ni escribir?" La respuesta es muy clara y sencilla. Conviértete tú en su tenedor de libros. ¡Cuánta alegría no recibiría un padre, qué regocijo para su alma al tener parte de sus entrañas como amigo, como compañero, y, más aún, como consejero!

En vuestras miradas adivino que mis palabras hacen eco en vuestras conciencias. Tengo plena confianza en ustedes para alcanzar el éxito de nuestra misión. Seamos nosotros los que principiemos la reforma de la contabilidad. Hagamos de nuestras fincas una historia escrita, un libro que nos oriente en las empresas agrícolas y nos diga el porqué de los inesperados fracasos, que nos sirva de norma para descartar las prácticas infructuosas así como para afianzarnos en las que nos dan productos. Que cada empresa que iniciemos luere con beneficios nuestros esfuerzos para bien de nuestra tranquilidad personal, para el bienestar de nuestros hogares y para el desenvolvimiento económico de nuestra patria agobiada. Haced que el reloj sin agujas de que os hablé al empezar mi mensaje se convierta en uno hermoso con bellas agujas y números claros.

Compañeros, espero que mis palabras sean el toque de corneta para engrosar las filas de los combatientes que han de librar la batalla de la reforma agrícola. Quiero que cada uno de nosotros se convierta en un soldado de primera fila, presto a defender nuestras fincas, defendiendo así nuestra patria.

A mis compañeros ausentes haced llegar estas palabras. Llevad hasta ellos el polen de este mensaje y después guardemos parte de nuestras energías, que dejamos en las entrañas de la tierra, para emplearlas en la propaganda del libro de contabilidad. Y en no lejano tiempo habremos logrado nuestra libertad económica para poder cantar después con nuestro poeta, que dijo:

"Entonces yo diría,
Lleno de orgullo y de emoción sincera,
Que tú eres patria mía,
Entre todas la primera."

Banco de Ponce

SUCURSALES:

UTUADO — AIBONITO — CABO ROJO

Depositando su dinero en este Banco genuinamente puertorriqueño contribuirá al bienestar y progreso de su país en su propio beneficio.

Estamos en condiciones de ofrecer a nuestra clientela toda clase de facilidades y servicios bancarios.

NUESTROS ADALIDES...

(Viene de la página 13)

paso y marchar en línea con nosotros. Seamos justos con ellos ahora. Por eso pido una enmienda fijando cuotas definitivas para Hawaii y Puerto Rico de 975,000 y 875,000 toneladas respectivamente.

DISCURSO DEL HON. JAMES J. LANZETTA ANTE EL CONGRESO. ABRIL 4, 1934.

“Ha llegado el momento, señor Speaker, en que debemos darnos cuenta de que Puerto Rico es una parte integrante de los Estados Unidos y que debe recibir la misma consideración y trato que se concede a todo ciudadano y a todo estado de la nación.

Puerto Rico ha sido una parte de los Estados Unidos por más de 35 años, y durante ese tiempo, se ha levantado económicamente, con nuestra ayuda, a tal grado que debemos sentirnos orgullosos de ella. Sus importaciones de los Estados Unidos alcanzaron en 1920 la fabulosa suma de \$121,561,574, y, a pesar de la depresión, sus com-

pras a los Estados Unidos ascendieron en 1933 a \$48,886,644. Someto estas cifras para demostrar que Puerto Rico es uno de los más grandes consumidores de nuestros productos.

La última semana ésta Cámara pasó un *bill* tarifario dando poderes al Presidente para firmar tratados de reciprocidad con países extranjeros. El propósito de este *bill* fué estimular nuestro comercio

extranjero. Si estamos haciendo esto, me parece lógico que debemos antes tratar de conservar y desarrollar nuestros mercados domésticos.

Protegiendo la industria azucarera de Puerto Rico, proveeremos empleos a sus millares de ciudadanos, aumentando su poder adquisitivo y haciendo así posible que puedan comprar más artículos de nuestro país.”

A. VICENTE & Co. S. en C.

SAN JUAN, PUERTO RICO

Vendemos toda clase de alimentos para ganado y aves.

LARRO DAIRY RATION (RACION PARA VACAS LECHERAS)

LARRO PORK MAKER
(Ración para cerdos)

LARRO CHICK STARTER
(Amasijo para pollitos)

LARRO GROWING MASH
(Amasijo para desarrollar)

LARRO EGG MASH
(Amasijo aumenta postura)

LARRO BROILER
(Para aves de matanza)

LARRO TURKEY GROWER
(Para desarrollar pavos)

LARRO CALF MEAL
(Ración para becerros)

LARRO CHICK GRAINS
(Granos para pollitos)

LARRO GROWING GRAINS
(Granos para desarrollar)

LARRO SCRATCH GRAINS
(Granos triturrados A Núm. 1)

LARRO TURKEY & GAME
BIRD ADULT MASH

(Amasijo para pavos y aves silvestres adultos.)

Sr. AGRICULTOR,

¿Ha pensado Ud. que la posesión más valiosa para sus familiares (esposa, hijos, nietos) es su vida propia, y al desaparecer Ud. quedan huérfanos de protección?

Con poco dinero en comparación al beneficio recibido, ASEGURAMOS la permanente responsabilidad de sus herederos, proporcionándoles tranquilidad financiera para el porvenir,

Asegure su vida en la

JEFFERSON STANDARD LIFE INS. Co.

(Compañía que goza de la mejor reputación en Puerto Rico).

VICTOR BRAEGGER & CO.

Tetuán 19 o a nuestros Agentes en la Isla.

Agentes Generales.

SAN JUAN, P. R.

JUZGANDO EL BILL DEL AZUCAR

“El proyecto azucarero Costigan-Jones es una sentencia de muerte contra Puerto Rico y Hawaii, y coloca en manos de los refinadores continentales un cheque en blanco firmado por el Gobierno de los Estados Unidos. Establece una nueva, peligrosa política colonial, por virtud de la cual las posesiones insulares quedan subordinadas al continente. Por primera vez en la historia se embarcan los Estados Unidos en una política de explotación colonial, que significó la ruina de Inglaterra en 1760-1766. El proyecto está despertando el resentimiento de nuestras posesiones insulares y quebranta la fe que aquellos ciudadanos americanos tienen depositada en la metrópoli. Similar política siguió España durante los siglos XVII y XVIII, culminando con el derrumbamiento de su imperio americano. El proyecto altera drásticamente los principios sentados por el Presidente y constituye una repudiación, a la vez que un reto, del New Deal”.

(Traducido del folleto “Sugar Monopoly Bill” por David A. Buckley Jr. y José L. Pesquera).

El Cultivo de la Hortaliza

Por Antonio Defendini

Sub-director, División de Agricultura,
Administración de Auxilio y
Emergencia.

En "El Libro Azul de Puerto Rico", por Fernández García y sus asociados, (1923), Antonio Domínguez Nieves dice, página 614:

"Los tubérculos, hortalizas, cereales y varias frutas de Puerto Rico, están clasificados en su mayoría como frutos menores y se utilizaron para la alimentación de una gran parte de los habitantes de la zona rural y de una pequeña parte de la zona urbana de la isla."

MÉTODOS PRIMITIVOS.

Al descubrirse la isla de Puerto Rico, los indios usaban la yuca Manihot (casaba), batata (Hipomoea batata), malanga (Colocasia esculenta) y maíz (Zea mays). Estos frutos crecían semi-silvestres, recibiendo muy poco o ningún cultivo. La gran fertilidad de las tierras y la ausencia de ciertas plagas y enfermedades de plantas contribuía a que los aborígenes tuvieran suficientes productos alimenticios sin mayores esfuerzos y sin importarlos de

las islas vecinas.

INTRODUCCION DE FRUTOS POR LOS ESPAÑOLES

En los siglos XVI, XVII, se introdujeron el guineo o banano (*Musa sapientum*) (*Musa normalis*), el ñame (*Dioscorea alata*), D. (sativa), y algunas hortalizas. Los métodos de cultivo fueron mejorando con la llegada de los nuevos colonos de España. Nuevas semillas fueron también introduciéndose gradualmente en nuestras llanuras y fértiles tierras. Los suelos vírgenes producían abundantes y ricas cosechas. Aunque rudimentarios, los métodos en uso en aquella época trajeron la prosperidad y la abundancia al "Colono Criollo".

LAS TIERRAS SE AGOTAN EN FERTILIDAD.

En el siglo XIX y el actual se nota que:

- 1—La tierra ha perdido gradualmente su fertilidad.
- 2—No hay buenas rotaciones de cultivo por desconocerla en su

inmensa mayoría, nuestro esquilmo agricultor.

3—La producción ha disminuido notablemente.

4—No se emplean suficientes abonos, insecticidas y fungicidas en los cultivos.

5—Abandono del cultivo de estos frutos por los agricultores ha sido el resultado de este ruinoso estado en que se encuentra la agricultura de nuestro bello país.

MÉTODOS ACTUALES.

Los usados actualmente son muy deficientes y la producción de estos frutos, aparte de no suplir la demanda del mercado local, deja mucho que desear en su calidad y estabilidad.

AGENCIAS DEL GOBIERNO QUE AYUDAN.

Las Estaciones Experimentales, el Departamento de Agricultura y Comercio, la Extensión Agrícola del Departamento Federal de Agricultura, el Departamento de Instrucción, la División de Agricultura de la Puerto Rican

LUGES PARA NUESTROS AMIGOS

Cada una de las guaguas que hacen el recorrido entre las líneas, SAN JUAN — SANTURCE — RIO PIEDRAS, contando las barriadas anexas a SANTURCE, y vice-versa, lleva una luz distintiva que anuncia a nuestros amigos la ruta que ha de tomar y es de absoluta importancia, el fijarse en las luces de las guaguas, pues con ello se evitan equivocaciones y se rinde mejor servicio al público.

Para facilitar la cooperación del público, nos permitimos repetir que las guaguas del PARQUE llevan una luz roja; las de PARQUE-LOIZA, una luz roja y verde; las de MARTIN PEÑA, una verde y las de RIO PIEDRAS, una luz blanca.

Un poquito de cuidado y bondad de parte de nuestros queridos amigos se traducirá en eficiencia y prontitud.

WHITE STAR BUS LINE, INC.

(Su amiga en la carretera)

HATO REY

PUERTO RICO

Emergency Relief Administration, la Universidad de Puerto Rico y otras, hacen grandes esfuerzos actualmente por levantar el standard de producción y la calidad de estos frutos, por medio de propaganda escrita, verbal y demostrando y enseñando en las escuelas, granjas y fincas.

LOS FRUTOS MENORES DE MAYOR IMPORTANCIA.

Estos frutos son: Las yautías, cebolla, habichuelas, frijol, gandul, chayote, repollo, berenjena, tomate, pimienta, lechugas, maíz, arroz, plátano y otras muchas que harían una lista muy larga.

TERRENOS Y SU PREPARACION.

Arcillas arenosas livianas y sueltas con suficientes capas de mantillo. Suficiente pero no demasiada humedad, buen drenaje y facilidades para el riego. Las hortalizas, más que ningún otro fruto necesitan gran esmero y cuidado en la preparación del terreno.

ABONOS.

Los abonos y estiércoles se pueden aplicar antes o al mismo tiempo de efectuar las siembras. Se deben también emplear abonos verdes como leguminosas, las que se deben enterrar por lo menos un mes antes de la siembra. Los abonos químicos en fórmulas adecuadas dan excelentes resultados cuando no se dispone de suficiente cantidad de otros abonos y enmiendas. Los abonos químicos se deben aplicar siguiendo las recomendaciones de personas expertas y especialistas. Para corregir la acidez en algunos terrenos se aplica cal a razón de tres o menos toneladas por cuerda durante cinco años o menos.

SIEMBRA Y CULTIVOS.

La época de siembra es importante y depende del clima y la situación de la hortaliza. Enero, mayo, septiembre y también diciembre son los meses más propios, pero algunos frutos y hortalizas se pueden sembrar ventajosamente durante todo el año. En épocas de fuertes sequías y lluvias torrenciales las siembras, desde luego, son peligrosas. Días nublados y de poca lluvia son excelentes para efectuar las siembras. Cultive frecuentemente. Arranque las yerbas y pulverice una o dos pulgadas la superficie del terreno rompiendo los tubos capilares para evitar la excesi-

va evaporación en tiempos de sequía. Riegue a menudo pero no en demasía.

INSECTICIDAS.

Hay muchos insectos que son verdaderas plagas de la hortaliza y causan la ruina total si no se combaten, aparte de desmejorar el valor y la apariencia de los frutos tiernos para el mercado. El Verde París al 4 por ciento, con harina de trigo es excelente para combatir changas, lapas, y grillos, aplicado en el suelo alrededor de las plantas. El arseniato de plomo y otros insecticidas pueden emplearse ventajosamente. También algunas preparaciones de petróleo, cal, jabón, extractos de tabaco, etc. Siempre para la fórmula se debe consultar a un especialista o persona versada en esta materia.

FUNGICIDAS.

Hay ciertos parásitos vegetales rudimentarios llamados "hongos" y "bacterias" que forman una verdadera flora microscópica y suelen causar grandes pérdidas cuando se desarrollan en forma epidémica. Las hortalizas son atacadas a menudo por mu-

chos de estos parásitos y mediante largos años de investigaciones técnicas, los expertos han logrado aislar estos parásitos en cultivos puros; los han estudiado de tal manera que, a la luz de la ciencia agrícola aplicada, han logrado diagnosticar los casos y recomendar remedios preventivos y curativos mediante un tratamiento de la planta o del terreno, amén de la semilla infestada. Esta es una larga historia, desde que se descubrió el Caldo Bordelés en Francia, y desde que un alemán de Bary (1853) nos explicó el parasitismo de los "Smuts". Actualmente la lista de hongos parásitos o patógenos y las bacterias es muy larga y su estudio es hoy día una verdadera especialidad. Nos concretamos en este condensado trabajo a eludir los tecnicismos y a tratar el asunto para el agricultor. El Caldo Bordelés o mezcla de Burdeos, (4-4-50), es fácil de preparar. La formalina y el agua caliente, también se suele emplear. La desinfección del terreno por medio del vapor, se emplea en pequeña escala. Ultimamente, en años recientes, gracias al eugenista vegetal; la producción de variedades inmunes (no parasitadas), y resistentes (ligeramente parásitas), ha sido y es actualmente lo

1730

1934

PEDRO DOMEQ & CIA.

Jerez de la Frontera, España.

Más de dos Siglos de Experiencia Garantizan
la Pureza de sus Productos.

COÑACS "TRES CEPAS" — "FUNDADOR"
VINOS "MACHARNUDO"

"VIÑA 25" Y OTROS.

ANISETES DE ALTA CALIDAD

TOME LOS FAMOSOS PRODUCTOS

"DOMEQ"
DIONISIO TRIGO

Agente.

c/o Sobrino De Izquierdo Inc.

BOX 243

SAN JUAN, P. R.

que se llama un método comercial "standard". Se usan los fungicidas en general para combatir muchas enfermedades en las hortalizas y otras plantas agrícolas.

COSECHA.

Al cosechar, fíjese en las exigencias del mercado. Los frutos se deben cosechar cuando están en sazón. Los frutos tiernos no deben llevarse al mercado. Los maduros deben estar en completo estado de madurez. El embalaje debe hacerse de tal manera que no dé lugar a desarrollo de enfermedades de transporte (transit diseases) "molds, fungi" etc. Los frutos deben presentar buena apariencia. No debe dejarse tierra adherida a los ñames, yautías y batatas, con la "jaibería" de aumentar el peso. El comprador lo sabe y hace el descuento al pesar. Debe haber buena ventilación en los almacenes y jaulas de embalaje. Muchas veces se usa la nevera (cold storage), ventajosamente.

IMPORTANCIA DEL HUERTO.

Finalmente la importancia del huerto, como negocio, como ocupación recreativa y tónica, como fuente de pequeño ingreso, como medio de alimentación vitamínica y como cultivo intensivo, merece más consideración de nuestro país; gran importador de productos alimenticios; densamente poblado y con endemias que se ceban en la población desnutrida.

RESUMEN.

- 1—Hay gran necesidad de intensificar el cultivo de la hortaliza porque la producción actual es insuficiente y la demanda es cada día mayor.
- 2—Hay que emplear mejores métodos y usar insecticidas, abonos y fungicidas para asegurar una buena cosecha.
- 3—Hay que prestar más atención a la producción de la semilla sana.
- 4—Como el valor de los frutos mayores es actualmente problemático, ahora es que hay que empezar a producir más en las hortalizas.
- 5—No hay que temer tanto a los ciclones con las hortalizas.
- 6—El valor alimenticio de las hortalizas y tubérculos es en la actualidad universalmente reconocido por la ciencia médica.

MÉTODOS PREVENTIVOS Y REMEDIOS.

Tratamiento de las semillas por medio de desinfectantes (la púa) rición negra en el repollo (Cabbage Black Rot) Sustancias químicas usadas: formalina 40% formaldeído, sublimado corrosivo al 1 por 1,000, Caldo Bordelés, Gas de Formalina.

La poca inversión y la facilidad de poder producir pronto en poco terreno ponen al pequeño agricultor ahora "ARMAS AL HOMBRO" en el cultivo de la hortaliza.

¡Agricultor pequeño! Ha sonado la corneta llamándote a fila, estamos dispuestos a ayudarte con arreglo a nuestros medios: ¡Levántate y Anda!

(Continuará)

TRASTORNOS SEXUALES

LA DEBILIDAD RETRASA LA MENSTRUACION

¡Señoras! Por qué continuar sufriendo por más tiempo cuando tenéis un remedio a la vista? Muchas mujeres creen que por razón de su sexo deben sufrir toda la vida torturantes dolores de espalda, nerviosidad, jaquecas y otros síntomas de trastornos funcionales. Por qué seguir viviendo así por más tiempo; por qué no corregir tales trastornos?

Nuestro maravilloso compuesto LAXVIBUR para trastornos del sexo ha desterrado el luto de muchos hogares. Está salvando a las mujeres de periodos desastrosos, corrigiendo su debilidad. Es un correctivo de las condiciones peculiares del sexo. Cada uno de los trastornos que hacen presa a la mujer dejan su huella. Demacran su cara, dañan su figura, arruinan su temperamento, marchitan su belleza y la convierten en una mujer vieja antes de tiempo. El COMPUESTO LAXVIBUR es sin duda un gran acontecimiento para las mujeres que padecen trastornos del sexo. Si usted sufre desgano ocasional, palidez, dolor lumbar, escalofríos, enfriamiento de manos y pies, entumecimiento, desasosiego, somnolencia, espasmos, agitación cardíaca, dolor en toda la espina dorsal y entre los hombros, acidez estomacal, náuseas, indigestión, eliminación dolorosa de la orina acompañada de punzadas agudas, irritación en el útero, pesadilla, picor, desesperación, histerismo, leucorrea, sacudidas nerviosas, estreñimiento, flatulencia, irregularidad de los movimientos intestinales, entumecimiento y dolores en las extremidades, pérdida de la memoria, falta de energía, pies adoloridos, desprendimiento uterino, postración nerviosa, melancolía, vómitos durante el embarazo, menstruación excesiva, irregular dolorosa y retrasada motivado especialmente por resfriados; envíe por este remedio exclusivo, esta sensación para todas las mujeres y usted habrá de bendecir el día en que lea usted este anuncio. En los periodos críticos de la vida de toda mujer, tales como el cambio de la niñez a la

pubertad, el embarazo y del "cambio de vida", este maravilloso remedio es inapreciable para las mujeres enfermas. Escriba solicitándolo hoy mismo y se sentirá pronto una mujer distinta. Lea uno de los muchos testimonios de consumidoras satisfechas del compuesto LAXVIBUR:

"Chardon, Ohio, Marzo 13/34.

"Muy señores míos:

Deseo dar a usted las gracias por el alivio que obtuve tomando su COMPUESTO LAXVIBUR. Solo he tomado la mitad del tratamiento por \$6.00 y he obtenido resultados sorprendentes.

Deseo conceder a ustedes el privilegio de que usen mi nombre, entre el de otras pacientes agradecidas, si es que tienen ustedes algunas clientes que duden de las bondades del Compuesto LAXVIBUR en cuyo caso pueden referirlas a mí y tendré sumo gusto en recomendarlo y en contestar a cualquier carta que me escriban en relación con los resultados obtenidos por mí.

Pueden usar mi nombre en sus anuncios y yo gustosa respaldaré su producto.

Solamente me siento aún un poco nerviosa, y por tanto, solicito de ustedes me envíen otro medio tratamiento del Compuesto LAXVIBUR; para cubrir su importe les incluyo un giro postal.

Muchas gracias.

Sra. FANNIE HRANKA.

R. F. D. L., Box 43, Chardon, Ohio."

Usted también puede curarse si quiere, solo debe tener paciencia y fé.

Escriba en el acto por un tratamiento completo del Compuesto LAXVIBUR; si el caso de usted data de mucho tiempo solo le cuesta \$10.00. Medio tratamiento por \$6.00.

No lo enviamos por C. O. D.

Indique su edad al hacer su pedido.

U. S. LABORATORY

1511 USL Bldg.

Box 2006, Hollywood, California.

(Recorte este anuncio y guárdelo, pues puede serle muy útil algún día. Haga el favor a sus amigas enfermas mostrándoles este anuncio.)

(Anuncio).

EL PROYECTO DE INDEMNIZACIONES A OBREROS

UNA BURLA MAS

Es de lamentarse lo ocurrido con el Proyecto de Indemnizaciones a Obremos, porque la situación de los pequeños terratenientes y especialmente de los agricultores de café es insostenible con la vigencia de la abusiva, confiscatoria, inhumana y torpe vigente ley de compensaciones a obreros.

Comprendemos sin embargo que el Gobernador estaba justificado para actuar como lo hizo, vetando el proyecto porque a última hora lo adulteraron de modo inconveniente obedeciendo a fines egoistas de la política de bajos fondos que impera en Puerto Rico y que tiene por fin anteponer los intereses personales y de grupo a la consideración de los generales intereses del país.

Las consecuencias de este proceder las sufrirán los agricultores y trabajadores quienes tendrán que soportar por un año más los rigores de un sistema cuyas promesas de solución resultan ya una burla sangrienta.

RON "CANDADO"

"TIPO VIEJO"

CADA DIA MEJOR

DISTRIBUIDOR:

RAMON ESCRIBA

SAN JUAN. P. R.

OTTO HACH

El jueves 31 de mayo embarcará hacia los Estados Unidos, en viaje de negocios, nuestro buen amigo Mr. Otto Hach, gerente en Puerto Rico de la conocida firma N. V. Potash Export My. Inc.

El Sr. Hach aprovechará su estadía en el Norte para asistir a la convención de Fabricantes de Abonos químicos que tendrá lugar en Sulphur Springs.

Deseamos al querido amigo una travesía feliz.

EL IMPUESTO DEL AZUCAR SERA UTILIZADO EN PARTE PARA REHABILITAR EL CAFE

El semanario "To-day" que dirige el profesor Raymond Moley, ex-miembro del "Trust del Talento" en el Gabinete de Roosevelt, comentando los probables efectos de la Ley Costigan-Jones dice lo siguiente:

"Aproximadamente habrá sesentitrés millones de dólares disponibles del impuesto de elaboración (processing tax) para pagar beneficios a los productores domésticos y para distribuir a las posesiones insulares. Lo que corresponda a las distintas posesiones insulares será usado solamente en partes para pagar beneficios a los productores de azúcar. Cada isla tiene sus problemas peculiares, pero los mejores intereses de cada una de ellas requerirán que parte de los fondos sean usados en tal forma que sea una ayuda para los pequeños agricultores y para los trabajadores agrícolas. El fin principal en cada caso será asegurar que el dinero se quede en cada isla, en vez de ser absorbido por terratenientes absentistas. En el caso de Puerto Rico, por ejemplo, partes substanciales de lo que produzca el impuesto de elaboración (processing tax) será utilizado probablemente para ayudar a restablecer las plantaciones de café, para poner a las familias pobres sobre una base de sustento y para reforestar algunas de las tierras altas que se retiren de la producción de azúcar. Con imaginación y flexibilidad en la administración, el tanto por ciento reducido en la producción que se aplicará a los Estados Unidos Continentales, puede convertirse, en el caso de algunas de las posesiones insulares en el programa más eficiente de concentrar la siembra de caña a las tierras mejores y dedicar las tierras y familias que se retiren de la producción azucarera a otras actividades más útiles."

?

Para proteger sus intereses, antes de comprar su automóvil nuevo, usted debía probar un

"Autoplano" o un "Hudson"

Los modelos de 1934 están ya en exhibición en nuestros salones.

PRECIOS DE

\$950

EN ADELANTE

Dispénsenos una visita

Panzardi Supplies Inc.

(PUERTA DE TIERRA)

SE REUNE LA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE AGRICULTORES

Para el día seis de junio próximo ha sido convocada la Junta Directiva de

la Asociación de Agricultores.

El presidente interino Sr. Pesquera sugiere en la convocatoria la necesidad de imprimir nuevos rumbos a la Asociación.

GUIA COMERCIAL

TRACTORES



Buen Tractor — Buen Servicio
WEST INDIA MACHINERY
& SUPPLY CO.

TRUCKS BROCKWAY

**1 to 10
tons**

West India Machinery
& Supply Co.

GANADO VACUNO

Del país y cruzado. Compro y
vendo.

JOSE ROVIRA

Apartado R Guayama, P. R.

KILTIK D.

Una preparación arsénica, para el
completo exterminio de las garrapa-
tas. Garantizado de producir un efec-
to eficaz y rápido:

Pida informes a:

LOS MUCHACHOS

Sucs. de A. Mayol & Co.

San Juan, P. R. . .

CARLOS R. ROSSI

Tetuán 5

(Al lado del Hotel Palace)

San Juan, P. R.

Tel. 1984

Apartado 1412

LARIAT

Solución Arsenical para el exter-
minio completo de la
garrapata.

Usado por el Gobierno Insular
Solicite datos y precios de

BULL LINE

New York — Puerto Rico

Puerto Rico — New York

Servicio Semanal de Carga:

Baltimore — Puerto Rico

Puerto Rico

Norfolk

Philadelphia

Baltimore

Servicio Regular

de

Carga y Pasajeros

BULL INSULAR LINE, INC.

Ponce — Mayaguez — Arecibo

Muelle No. 3 — Tel. 2100

SAN JUAN, P. R.



MANTECA DE UBRE

Eficaz remedio contra el corri-
miento, grietas, cortaduras, ca-
lostros y endurecimiento de la
ubre. Antiséptico cicatrizante en
caso de rozaduras y picadas
de insectos.

Distribuidores:

MOSCO SO HERMANOS
& Co., S. en C.

Ponce, Puerto Rico

VENTA DE MADERAS DEL PAIS

Gran depósito de laurel, ta-
bonuco, motilla, nuez-mos-
cada, palo de rosa, palo de
maría, hueso, guaraguao,
granadillo y caimitillo en
tablas, tablones y cuarterones.
Tel. 38, Parada 39, frente
al Hogar Masónico
Río Piedras

Recuerde

que el año 1933 ha terminado y
que debe Ud. renovar su suscrip-
ción a esta revista.

Guía Comercial de

“El Agricultor Puertorriqueño”

Anuncios clasificados y económicos tarifa \$1.00 la
pulgada por inserción.

DIRIJASE A:

ADMINISTRADOR

“El Agricultor Puertorriqueño”

Tel. 1535

Apartado 788

SAN JUAN, P. R.

Menos Cuerdas

Con Mayor Rendimiento

En la caña de azúcar la concentración más alta de Potassium, Nitrógeno, Calcium Magnesium y Fósforo se encuentra en el tallo en las 6 pulgadas de arriba, es decir, en la zona de crecimiento.

Según Arthur Ayers del Hawaii, de estos elementos LA POTASA OCUPA LA MITAD, lo que demuestra nuevamente la gran importancia de la POTASA PARA PRODUCIR CRECIMIENTO en la caña.

MENOS CUERDAS PERO MAYOR RENDIMIENTO POR CUERDA, es el lema económico del futuro para los sembradores de caña en Puerto Rico.

Fuertes aplicaciones de Potasa son el medio para obtener la producción más económica de la caña.

N. V. Potash Export My. Inc.

of Amsterdam, Holland

SAN JUAN - PUERTO RICO - EDIFICIO OCHOA 201